





<p>Do not use if pouch has been damaged or opened. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is. Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist. Não utilizar se a embalagem tiver sido danifi cada ou aberta. Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata. אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה. ห้ามใช้หากถุงบรรจุหรือถูกเปิดทำลาย 如果袋子已损坏或打开，请勿使用。 لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً. 주머니가 손상되었거나 열려 있을 경우에는 사용하지 마십시오. Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené. Ne pas utiliser si l’emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé. No utilizar si el estuche está dañado o abierto. Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta. Μη χρησιμοποιείτε εάν το σακουλάκι έχει υποστεί ζημιή ή έχει ανοίξει. Nie używać, jeżeli saszetka została otwarta lub uszkodzona. Eğer poş zarar görmüş veya açılmış ise kullanmayın.</p>		<p>Keep away from sunlight and heat. Uit de buurt van zonlicht en warmte houden. Vor Sonnenlicht und Hitze schützen. Manter longe da luz solar e calor. Tenere lontano dalla luce solare e dal calore. יש להרחיק מאור השמש ומחום. เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน 远离阳光和热。 تُحفظ بعيداً عن لئمة الشمس والحرارة. 햇빛과 열에 노출시키지 마십시오. Udržavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla. Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur. Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor. Hranite zaštiteno pred sončno svetlobo in vročino. Przechowywać z dala od źródła ciepła i światła słonecznego. Güneş ışığı ve ısıdan koruyun.</p>	
<p>Store ≤30°C (86°F). Bewaren ≤30°C (86°F). Bei ≤30°C (86°F) lagern. Armazenar em ≤30°C (86°F). Conservare a ≤30°C (86°F). שי אחסון בטמפרטורה ≤ 30°C (86°F) เก็บในที่มีอุณหภูมิไม่ควรเกิน 30°C (86°F) 儲存溫度 ≤ 30°C (86°F) التخزين ≤ 30 درجة مئوية (86 فهرنهايت). 천연고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다. Vyrobené bez prírodného latexu. Ne contient pas de latex naturel. No están hechos de látex de caucho natural. Ne vsebuje naravnega lateksa. Δεν κατασκευάζεται από φυσικό καουτσούκ. Bez lateksu z kauczuku naturalnego. Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.</p>	<p>Not made with natural rubber latex. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Não é feito com látex de borracha natural. Privo di lattice di gomma naturale. מיצור ללא גומי לטקס טבעי. ไม่ใช้ผลิตภัณฑ์ยางธรรมชาติ 不是采用天然橡胶胶乳制成。 غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي. 천연고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다. Vyrobené bez prírodného latexu. Ne contient pas de latex naturel. No están hechos de látex de caucho natural. Ne vsebuje naravnega lateksa. Δεν κατασκευάζεται από φυσικό καουτσούκ. Bez lateksu z kauczuku naturalnego. Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.</p>	<p>Single use. Do not re-use. Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden. Uso único. Não reutilizar. Monouso. Non riutilizzare. לישמוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר. ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ 一次性使用。请勿重复使用。 لاستخدام لمرة واحدة. لا تُعد استخدام الضماد. 일회용. 재사용하지 마십시오. Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane. À usage unique. Ne pas réutiliser. Desechables. No reutilizar. Samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte ponovno. Μίας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Bez jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Tek kullanılmıktır. Tekrar kullanmayın.</p>	 



NL

## PolyMem® Kompres of Windsel

Het bewezen multifunctioneel verband.

**BESCHRIJVING:**

PolyMem polymeermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethaan achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan worden gebruikt als primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband. PolyMem MAX™ verband heeft dezelfde polymeermembraan als PolyMem verband, maar MAX is dikker en heeft een hogere MVTR (moisture vapor transmission rate) om meer vocht te kunnen verwerken.

De geneesmiddelvrije verbanden van PolyMem helpen om:

- effectief wonden te verzorgen en te genezen
- vocht te absorberen en een voldoende vochtige omgeving voor de wondheling te creëren
- persisterende en operatiewondpijn te minimaliseren en te verlichten
- oedeem, bloedingstoringen en de uitbreiding van ontstekingsreacties in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

**VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:**

Vrij verkrijgbaar, voor de verzorging van kleinere wonden, zoals:

- Schaafwonden • Trekwonden • Snijwonden • Brandwonden
- Voor de verzorging, onder de begeleiding van een zorgverlener**, van ernstige wonden zoals de meeste ondiepe en diepe huidwonden, waaronder:
  - Decubitus (fasen I-IV)
  - Zweren als gevolg van veneuze stase
  - Spoedeisende wonden
  - Ulcus cruris ("open been")
  - Donorlocaties en transplantatieweefsel
  - Huidbeschadigingen
  - Diabetische zweren
  - Dermatologische aandoeningen
  - Eerste- en tweedegraads brandwonden
  - Operatiewonden
  - Vasculaire zweren

DE

## PolyMem® -Wundverband oder Bindenverband

Der bewährte multifunktionale Verband.

**BESCHREIBUNG:**

PolyMem Polymer-Membran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden. PolyMem MAX™-Verbände haben die gleiche Polymermembran wie PolyMem-Verbände. Die PolyMem MAX-Verbände sind allerdings dicker und haben eine höhere Atmungsaktivität und Durchlässigkeit von Wasserdampf und können so größere Mengen an Flüssigkeit aufnehmen.

Die medikamentenfreien PolyMem-Verbände helfen:

- Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
- Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrechtzuerhalten
- Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
- Die Wahrscheinlichkeit von Ödemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

**INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN:**

Frei verkäuflich, für die Behandlung von kleinen Wunden, wie z. B.:

- Schürfwunden • Platzwunden • Schnittwunden • Verbrennungen
- Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft** für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
  - Druckgeschwüre (Stadien I-IV)
  - Venöse Stauungsgeschwüre
  - Akute Wunden
  - Beingeschwüre
  - Entnahme- und Transplantationsstellen
  - Hautrisse

- Diabetische Geschwüre
- Dermatologische Erkrankungen
- Verbrennungen 1. und 2. Grades
- Chirurgische Wunden
- Vaskuläre Geschwüre

**VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Nur für den externen Gebrauch
- PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen)
- Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte
- Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden
- Topische Behandlungen werden in Verbindung mit den PolyMem-Verbänden nicht empfohlen
- Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten
  - Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen
  - Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen.

**PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.**

Bei einer Raumtemperatur von ≤30°C (86°F) **lagern**. Abweichungen von bis zu ≤55°C (131°F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden. Wie für biologisches Material üblich **entsorgen**. **Abmessungen** sind ungefähre Angaben.

# PolyMem® Pad or Roll Dressing

## Instructions for Use

**Non-Adhesive**

**REF 5022 - 1.8" x 1.8" (4.7cm x 4.7cm)**

**REF 5033 - 3" x 3" (8cm x 8cm)**

**REF 5044 - 4" x 4" (10cm x 10cm)**

**REF 5055 - 5" x 5" (13cm x 13cm)**

**REF 5077 - 6.5" x 7.5" (17cm x 19cm)**

**REF 5124 - 4" x 12.5" (10cm x 32cm)**

**REF 5244 - 4" x 24" (10cm x 61cm)**

**REF 5824 - 8" x 24" (20cm x 60cm)**

**REF 5035 - MAX 3" x 3" (7.6 cm x 7.6cm)**

**REF 5045 - MAX 4.5" x 4.5" (11cm x 11cm)**

**REF 5088 - MAX 8" x 8" (20cm x 20cm)**

			0197	Emergo Asia Pacific Pty Ltd 201 Sussex Street Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney, NSW 2000 Australia	
<b>FERRIS MFG. CORP.</b> 5133 Northeast Parkway Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A. Toll Free U.S.A.: 800-765-9636 International: +1 817-900-1301 www.polymem.com © 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark					



NL

**AANWIJZINGEN:**

**Eerste verband:**

- Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus.
- Kies een verband met een pleistemembraan dat 0,6 – 5 cm (¼ – 2”) groter is dan de wond. Het verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Het verband mag geknipt worden.
- Maak bij een droge wond het verband wat vochtig voordat het wordt aangebracht.
- Plaats het filmlaagje naar buiten toe (zodat het afdruk zichtbaar is).
- Bevestig het verband, bijvoorbeeld met hechtpleister, een netverband of gaas.
- Markeer de rand van de wond bovenop het verband om te kunnen bepalen wanneer het verwisseld moet worden.

**Gebruik:**

- Door aantrekking van vocht kan in de eerste paar dagen een grote toename van wondvocht te zien zijn. Dit is niet ongevoon en geeft aan dat het verband werkt.
- Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens douchen of baden. Wissel het verband als het nat wordt.

**Verbandwisseling:**

- Bij een wond met vochtscheiding zal het vocht door de bovenkant heen zichtbaar worden. Verschoon het verband voordat het vocht de wondrand bereikt, of op basis van good practice, of binnen 7 dagen. Wissel het verband onmiddellijk indien het vocht de rand van het afdekende verband bereikt.
- Frequentere verbandwisselingen kunnen nodig zijn vanwege een verzwakt immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, weefselmaceratie of om de verwijdering van niet-levensvatbaar weefsel te vergemakkelijken.
- Verwijder het verband voorzichtig. De PolyMem pleister zal gewoonlijk niet vast blijven kleven aan de wond, waardoor het verband meestal pijnloos kan worden verwisseld. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.

DE

**GEBRAUCHSANWEISUNG:**

**Erstanwendung:**

- Die Wunde gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Kliniklers vorbereiten.
- Einen Verband wählen, dessen Membrankissen 0,6–5 cm (¼“ bis 2”) größer als die Wunde ist. Der Verband sollte auch jeden entzündeten oder verletzten Bereich um die Wunde abdecken. Verbände können geschnitten werden.
- Bei trockenen Wunden den Verband vor der Anwendung leicht befeuchten.
- Folie mit Außenseite (sodass Aufdruck sichtbar ist) auftragen.
- Verband mit Klebeband, Netz oder Verbandmull festmachen.
- Die Wunde auf dem Verband nachschkizzieren, um zu wissen, wann ein Verbandswechsel nötig ist.

**Verwendung:**

- Es kann sein, dass ein hoher Anstieg der Wundflüssigkeit in den ersten Tagen auftritt. Dies passiert aufgrund der Saugfähigkeit des Verbands. Das ist normal und ist ein Zeichen dafür, dass er ordnungsgemäß funktioniert.
- Den Verband beim Baden trocken und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

**Verbandswechsel:**

- Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Den Verband wechseln, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht, entsprechend den bewährten Verfahren oder nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort wechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht.
- Häufigere Verbandswechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems, Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn das Entfernen von abgestorbenem Gewebe gewünscht wird.
- Den Verband vorsichtig entfernen. Das PolyMem-Kissen bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben und ermöglicht so meist einen schmerzfreien Verbandwechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen, dass das gesamte Material entfernt wurde.

**Film Adhesive**

**REF 203 - 2" x 2" (5cm x 5cm)**

**Cloth Adhesive**

**REF 7203 - 2" x 2" (5cm x 5cm)**

**REF 7405 - 4" x 5" (10cm x 13cm)**

**REF 7606 - 6" x 6" (15cm x 15cm)**

**REF 7031 - 1" x 3" (2.5cm x 8cm)**

**REF 7042 - 2" x 4" (5cm x 10cm)**

	Emergo Europe Westervoortsedijk 60 6827 AT Arnhem The Netherlands
---	--



4. Als het verband aan de huid of het haar blijft kleven door gestold bloed of ingedroogd wondvocht, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig los te weken. Maak de onbeschadigde huid rondom de wond schoon.

5. Voer verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus. In de meeste gevallen is het bij gebruik van PolyMem niet nodig om een wond te raken of schoon te maken gedurende verbandwisseling, tenzij de wond geïnfecteerd of gecontamineerd is. PolyMem is zodanig ontworpen dat het voortdurend de wond reinigt en geen resten achterlaat die verwijderd moeten worden.

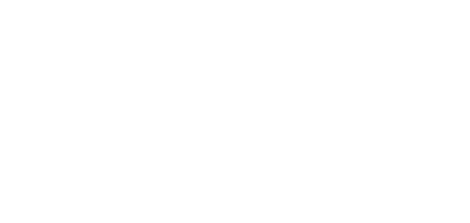
**Overmatige reiniging kan leiden tot beschadiging van regenererend weefsel en vertraagde wondgenezing.**

6. Breng een nieuw verband aan.

**Observaties tijdens gebruik of verwisseling:**

- Bij een normale genezing kan de wond bij de eerste paar verbandwisselingen groter lijken geworden, omdat het lichaam van nature niet-levensvatbaar weefsel verwijderd. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.
- PolyMem verband bevordert de vorming van nieuwe bloedvaten, dus het is niet ongevoon om met bloed gekleurd wondvocht en verband te zien bij het verschonen ervan.
- Wees alert op klachten en verschijnselen zoals een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, fragiel weefsel, weefselwoekering of een wond die niet heelt. Raadpleeg een deskundige bij problemen als infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie of hypergranulatie.

Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.



4. Wenn der Verband durch geronnenes Blut oder getrocknetes Exsudat an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam einzuweichen und daraufhin abzulösen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.

5. Verbandswechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Kliniklers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandwechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können, und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände.

**Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.**

6. Einen neuen Verband anlegen.

**Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels:**

- Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandswechsel größer erscheinen, da der Körper das abgestorbene Gewebe naturgemäß abstößt. Wenn die Wunde immer größer wird, an eine Fachkraft wenden.
- PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blutflecken beim Verbandswechsel zu sehen sind.
- Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeit, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

PolyMem

## PolyMem®, επίθεμα σε μορφή δίσκου ή επίθεμα σε ρολό Το αποδεδειγμένο πολυλειτουργικό επίθεμα.

PolyMem

##### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

Τα επίθεματα PolyMem με πολυμερή μεμβράνη κατασκευάζονται από υδρόφιλη πολυουρεθάνη η οποία περιέχει (1) ασφαλές καθαριστικό τραύματος, (2) ενυδατικό με γλυκερίνη και (3) υπεραπορροφητικά πολυμερή. Τα επίθεματα διαθέτουν ένα λεπτό στρώμα πολυουρεθάνης, το οποίο είναι αεροδιαπερατό και βροθή στον περιορισμό της μόλυνσης. Τα επίθεματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως πρωτεύον ή δευτερεύον επίθεμα, ή ως συνδυασμός πρωτεύοντος και δευτερεύοντος επίθεματος. Τα επίθεματα PolyMem MAX™ διαθέτουν την ίδια πολυμερή μεμβράνη με τα επίθεματα PolyMem, αλλά τα επίθεματα MAX έχουν μεγαλύτερο πάχος και υψηλότερο βαθμό (MVTR) του ρυθμού εξάτμισης ατμών υγρασίας για τη διαχείριση περισσότερου υγρού.

PolyMem

Το επίθεμα PolyMem χωρίς φαρμακευτικές ουσίες:

- συμβάλλει στην αποτελεσματική αντιμετώπιση και επούλωση τραυμάτων
- συμβάλλει στην απορρόφηση των υγρών και τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος υγρής επούλωσης
- ελαχιστοποιεί και ανακουφίζει τους επίμονους και διαδραστικούς τραυματικούς πόνους

- μειώνει τα οίδηματα, τους μώλωπες και την εξάπλωση της φλεγμονής στους γύρω υγιείς ιστούς

PolyMem

##### ΕΝΔΕΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ:

Χωρίς συνταγή γιατρού, για την αντιμετώπιση μικρών τραυμάτων, όπως:

- Αμυχές • Εξελκώσεις • Κοψίματα • Εγκαύματα

**Υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία του τομέα υγειονομικής περίθαλψης**, για την αντιμετώπιση σοβαρών τραυμάτων, όπως τραύματα μερικού και ολικού πάχους, στα οποία συμπεριλαμβάνονται:

- Έλκη πίεσης (στάδια I-IV)
- Έλκη φλεβικής στάσης
- Μη χρόνια τραύματα
- Έλκη ποδιών
- Δότρια περιοχή και λήπτρια περιοχή μοσχέυματος
- Λύση της συνέχειας του δέρματος
- Διαβητικά έλκη
- Δερματολογικές διαταραχές
- Εγκαύματα 1ου και 2ου βαθμού
- Χειρουργικά τραύματα
- Αγγειακά έλκη

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

## Ποιότητα και ασφάλεια

## Ποιότητα και ασφάλεια

PolyMem

##### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Μόνο για εξωτερική χρήση
- Τα επίθεματα PolyMem δεν είναι συμβατά με οξειδωτικούς παράγοντες (υπεροξειδίο του υδρογόνου ή υποχλωριώδη διαλύματα)
- Πριν από τη διενέργεια διαδικασιών απεικόνισης, διευκρινίστε εάν θα πρέπει να αφαιρεθεί το επίθεμα
- Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια ή αγώγιμες γέλες
- Δεν συνιστώνται τοπικές αγωγές σε συνδυασμό με τα επίθεματα PolyMem
- Παρακολουθήστε για τυχόν σημάδια λοίμωξης ή διαβροχής
- Μην τα χρησιμοποιείτε και διακόψτε τη χρήση τους σε ανθρώπους που παρουσιάζουν συμπτώματα ευαισθησίας, ερεθισμού ή αλλεργίας από τα επίθεματα ή τα συστατικά τους
- Προορίζεται για μία μόνο χρήση, σε ένα άτομο. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να υποβαθμίσει τις ιδιότητες του επίθεματος, να εξαπλώσει τη λοίμωξη και να αυξήσει τον κίνδυνο μόλυνσης.

**Τα επίθεματα PolyMem μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν υπάρχουν σημεία μόλυνσης, αν έχει εφαρμοστεί κατάλληλη ιατρική θεραπεία για την αντιμετώπιση της αιτίας της μόλυνσης.**

**Φυλάξτε** το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου ≤ 30°C (86°F). Επιτρέπονται παρεκκλίσεις στη θερμοκρασία έως ≤ 55°C (131°F), αλλά πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο.

**Απορρίψτε** το προϊόν ως βιολογικό επικίνδυνο απόβλητο. **Οι διαστάσεις** είναι κατά προσέγγιση.

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

## Ποιότητα και ασφάλεια

PolyMem

##### ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Αρχική εφαρμογή:**
  - Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρωτόκολλα ή σύμφωνα με τις οδηγίες γιατρού ή άλλου νοσοκομειακού προσωπικού.
  - Επιλέξτε ένα επίθεμα με μεμβράνη επί του δίσκου που να είναι μεγαλύτερη από το τραύμα κατά ¼”–2” (0,6 – 5 cm). Το επίθεμα πρέπει να καλύπτει επίσης όλες τις περιοχές γύρω από το τραύμα που είναι κατεστραμμένες ή έχουν φλεγμονή. Τα επίθεματα μπορούν να κοπούν.
  - Για ξηρά τραύματα, υγράνετε ελαφρά το επίθεμα, πριν το τοποθετήσετε.
  - Τοποθετήστε τη μεμβράνη με την εξωτερική πλευρά προς τα πάνω (ώστε να είναι ορατή η εκτυπωμένη πλευρά).
  - Στερεώστε το επίθεμα με ταινία, δίχτυ ή γάζα.
  - Κάντε το περιγράμμα του τραύματος επάνω στο επίθεμα, ώστε να μπορείτε να προσδιορίσετε πιο εύκολα πότε να το αλλάξετε.

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem

PolyMem



## Medicazione PolyMem® su tampone o su rotolo

La medicazione multifunzionale comprovata.

PolyMem® su tampone

**DESCRIZIONE:**

Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e che contiene (1) un detergente sicuro per ferite, (2) una crema idratante a base d glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o una combinazione delle due. Le medicazioni PolyMem MAX™ presentano la stessa membrana polimerica delle medicazioni PolyMem, ma il modello MAX è più spesso e possiede un MVTR più elevato per gestire una maggiore quantità di liquidi.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:

- gestire e curare le ferite in modo efficace
- assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido
- ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente alle ferite dovute a interventi chirurgici
- ridurre gli edemi, le ecchimosi e la diffusioni di infiammazioni nei tessuti circostanti non danneggiati

**INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI:**

Senza prescrizione medica, per il trattamento di lesioni minori come:

- Abrasioni
- Lacerazioni
- Tagli
- Ustioni

**Su istruzioni di un professionista sanitario** per la gestione di ferite gravi, quali la maggior parte di quelle di spessore parziale e completo tra cui:

- Ulcere da pressione (stadi I-IV)
- Ulcere da stasi venosa
- Ferite acute
- Ulcere della gamba
- Siti di donatori e innesti
- Lacerazioni cutanee
- Ulcere diabetiche
- Disturbi dermatologici
- Ustioni di 1° e 2° grado
- Ferite chirurgiche
- Ulcere vascolari

PolyMem® su rotolo

PolyMem® su tampone

PolyMem® su rotolo

PolyMem® su tampone

PolyMem® su tampone

PolyMem® su rotolo

PolyMem® su tampone

PolyMem® su rotolo

3. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتلين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.

5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الاختصاصي أو الطبيب المعالج. في معظم الحالات، عند استخدام ضماد بوليميم PolyMem ، لا توجد ضرورة لمضايقة الجرح أو تطهيره أثناء تغيير الضمادات ما لم يكن الجرح مصاباً بالعدوى أو ملوثاً. لأن PolyMem مُصمّم بحيث ينظف موقع الجرح باستمرار فلا يترك بقايا تحتاج أن تزيلها أنت.

**فالإفراط في التنظيف قد يؤدي تجديد الأسجة ويؤخّر شفاء الجرح.**

6. وضع ضمادٍ جديد.

- الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:**
- اتناء الشفاء الطبيعي، قد يبدو الجرح أكبر حجمًا في أثناء التغييرات القليلة الأولى للضماد لأن الجسم يزيل بشكلٍ طبيعيّ الأسجة غير القابلة للحياة. إذا استمرّ الجرح في الازدياد حجمًا، فاستشر خبيرًا.
- تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أو عبة نموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.
- انتبه إلى علامات وأعراضٍ مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو الابيضاض أو الحشاشة أو تشكل الأسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل مثل العدوى أو التهيّج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعطن أو فرط التحبب.

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة

PolyMem® على شكل لفافة أو وسادة



## Compresse ou Rouleau de pansement PolyMem®

Le pansement multifonctionnel qui a fait ses preuves.

**DESCRIPTION :**
Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l’humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés. Les pansements PolyMem MAX™ ont la même membrane polymère que les pansements PolyMem, mais MAX est plus épais et à taux de transmission de la vapeur d’eau (MVTR) plus élevé, pour gérer les sécrétions liquides plus abondantes.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :

- traiter efficacement les plaies et les guérir
- absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
- réduire l’œdème, les ecchymoses et la propagation de l’inflammation dans les tissus intacts environnants

**INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS:**

En vente libre, pour la prise en charge des plaies mineures, telles que :

- Abrasions • Lacerations • Coupures • Brûlures

**Sous la direction d’un professionnel de santé**, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d’épaisseur partielle et totale, y compris :

- Ulcères de pression (stades I à IV)
- Ulcère de stase veineuse
- Plaies aiguës
- Ulcères de jambe
- Sites donateurs et de greffon
- Déchirures cutanées
- Ulcères diabétiques
- Troubles dermatologiques
- Brûlures aux 1er et 2ème degrés
- Plaies chirurgicales
- Ulcères vasculaires

## FR

## Almohadillas o apósitos en rollo de PolyMem®

El apósito multifuncional comprobado.

**DESCRIPCIÓN:**
Los apósitos de membrana de polímero marca PolyMem están hechos de una matriz de poliuretano especial para condiciones húmedas, que contiene (1) un limpiador seguro de heridas, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos. Los apósitos PolyMem MAX™ tienen la misma membrana polimérica que los apósitos PolyMem, pero la línea MAX tiene mayor espesor y presenta una tasa de transmisión de vapor de humedad (MVTR, por sus siglas en inglés) más alta para absorber más líquido.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:

- tratar y curar las heridas eficientemente,
- absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
- minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
- reducir edemas, hematomas y la propagación de la inflamación hacia tejidos sanos cercanos.

**INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:**

Venta sin receta; indicado para el tratamiento de heridas leves, tales como:

- Abrusiones • Laceraciones • Cortes • Quemaduras

**Bajo la dirección de un profesional médico**, para el tratamiento de heridas graves, tales como la mayoría de heridas de grosor parcial o total, entre las que se incluyen:

- Úlceras por presión (estadios I-IV)
- Úlceras venosas por estasis
- Heridas agudas
- Úlceras de la pierna
- Sitios de injerto y donante
- Desgarros de piel
- Úlceras diabéticas
- Trastornos dermatológicos
- Quemaduras de primer y segundo grado
- Heridas quirúrgicas
- Úlceras vasculares

## EN

## PolyMem® Pad or Roll Dressing

The proven multifunctional dressing.

**DESCRIPTION:**
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem MAX™ dressings have the same polymeric membrane as PolyMem dressings, but MAX is thicker and has higher MVTR to handle more fluid.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

**INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:**

**Over-the-counter**, for management of minor wounds, such as:

- Abrasions • Lacerations • Cuts • Burns

**Under the direction of a healthcare professional**, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:

- Pressure ulcers (stages I-IV)
- Venous stasis ulcers
- Acute wounds
- Leg ulcers
- Donor and graft sites
- Skin tears
- Diabetic ulcers
- Dermatologic disorders
- 1st and 2nd degree burns
- Surgical wounds
- Vascular ulcers

**PRÉCAUTIONS :**

- À usage externe uniquement
- Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d’hydrogène ou d’hypochlorite)
- Avant de réaliser des procédures d’imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé
- Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs
- Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem
- Surveiller les signes d’infection ou de macération
- Ne pas utiliser ou cesser l’utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d’irritation ou d’allergie au pansement ou à l’un de ses composants
- À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d’étendre la contamination et d’augmenter le risque d’infection.

**Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d’infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l’infection a été mis en place.**

**Conserv**er à température ambiante ≤30°C (86°F). Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum. **Éliminer** selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux. **Les dimensions** sont approximatives.

## ES

## Almohadillas o apósitos en rollo de PolyMem®

**PRECAUCIONES:**

- Solo para uso externo
- Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito).
- Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito.
- Evite el contacto con electrodos o geles conductores.
- No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem.
- Esté atento a señales de infección o maceración.
- No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales.
- Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

**Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.**

**Conservar** a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Se permiten exposiciones temporales a ≤55°C (131°F), pero deberían minimizarse. **Desechar** según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos. **Las dimensiones** son aproximadas.

## EN

## EN

**PRECAUTIONS:**

- For external use only
- PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed
- Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings
- Be alert for signs of infection or maceration
- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
- Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection.

**PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.**

**Store** at room temperature ≤30°C (86°F). Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.

**Dispose** as typical for biohazardous waste. **Dimensions** are approximate.

**MODE D’UTILISATION :**
**Application initiale :**

- Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d’un autre praticien agréé.
- Choisir un pansement dont les dimensions de la membrane sont 0,6 – 5 cm (¼” – 2”) plus grandes que la plaie. Le pansement doit également couvrir toute la zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés.
- Pour les plaies sèches, humidifier légèrement le pansement avant l’application.
- Appliquer le côté film sur l’envers (pour que le côté imprimé soit visible).
- S’assurer que le pansement tient bien en place ; avec de l’adhésif, un filet ou de la gaze.
- Tracer les contours de la plaie sur le pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

**Utilisation :**

- Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s’écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l’attraction du liquide. Ceci n’est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
- Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s’il est mouillé. Changez le pansement s’il est mouillé.

**Changement du pansement :**

- En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
- Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d’un système immunitaire affaibli, du diabète, d’une infection, d’une hypergranulation, d’une macération des tissus ou lorsque l’on souhaite faciliter l’élimination de tissus non viables.
- Retirer délicatement le pansement. Le pansement PolyMem n’adhère généralement pas au lit de la plaie, pour un

## ES

**INSTRUCCIONES:**
**Aplicación inicial:**

- Prepare la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico.2. Seleccione un apósito con almohadilla de membrana de ¼” a 2” (0,6 a 5 cm) que sea más grande que la herida. El apósito también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la herida. Los apósitos pueden cortarse.
- Para las heridas secas, humedezca levemente el apósito antes de aplicarlo.
- Coloque la película con la parte estampada hacia afuera.
- Fije los apósitos, por ejemplo, con cinta, malla o gasa.
- Delinee la herida sobre el apósito para ayudar a determinar cuándo debe cambiarse.

**Uso:**

- Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es normal e indica que el apósito está funcionando correctamente.
- Al bañarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

**Cambio de apósito:**

- En el caso de una herida que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o después de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
- En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la retirada de tejidos no viables, podría ser necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia.
- Retire el apósito cuidadosamente. En general, la almohadilla PolyMem no se adhiere a la base de la herida, lo cual normalmente garantiza un cambio de apósito sin dolor. Inspeccione el apósito y la herida para asegurar la retirada de todo el material.

## EN

**DIRECTIONS:**
**Initial Application:**

- Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
- Select a dressing with the membrane pad ¼” – 2” (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound. Dressings may be cut.
- For dry wounds, moisten dressing slightly prior to application.
- Apply film side out (so printing is visible).
- Secure dressings, such as with tape, netting, or gauze.
- Outline the wound on top of dressing to help determine when to change.

**Use:**

- A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
- Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

**Dressing Change:**

- For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
- More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
- Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually ensuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.

changement de pansement normalement indolore. Inspecter le pansement et la plaie afin de s’assurer qu’il ne reste aucun résidu.

- Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d’exudats secs, utiliser un peu d’eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.
- Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d’un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

**Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.**

- Appliquer un nouveau pansement.

**Observations lors de l’utilisation ou du changement de pansement :**

- Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s’agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue de s’agrandir, consulter un spécialiste
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n’est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, éclaircissement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas de situations problématiques, comme une irritation, sensibilité, allergie, de macération ou d’hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l’objet d’un rapport, par l’utilisateur de l’appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l’État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

## EN

- Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
- Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones de un médico. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta alterar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que esta esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua, y no deja residuos que deban eliminarse.

**La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.**

- Coloque un nuevo apósito.

**Observaciones durante el uso o cambio:**

- Durante la cicatrización normal, la herida podría parecer más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo elimina naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo , así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

## EN

## EN

- If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
- Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.

**Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.**

- Apply a new dressing.

**Observations during use or change:**

- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.